

★ Allgemeinverfügung der Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest vom 13. Oktober 2010 zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR).

(Mitteilung im NfS-Heft 30/2008 aufgehoben)

Die um das Vorhaben „alpha ventus“ eingerichtete Sicherheitszone darf nicht befahren werden. Die Sicherheitszone erstreckt sich 500 m gemessen vom äußeren Rand um die Windenergieanlagen, die sich auf folgenden Positionen befinden:

54° 01,3000' N 006° 35,6100' E
54° 01,3000' N 006° 36,3800' E
54° 01,3000' N 006° 37,1000' E
54° 00,8600' N 006° 35,6306' E
54° 00,8600' N 006° 36,4041' E
54° 00,8600' N 006° 37,1309' E

54° 00,0200' N 006° 37,1900' E
54° 00,0200' N 006° 36,4500' E
54° 00,0200' N 006° 35,6700' E
54° 00,4500' N 006° 37,1598' E
54° 00,4500' N 006° 36,4265' E
54° 00,4500' N 006° 35,6499' E

sowie entsprechend um die abgesetzten Einzelstandorte der Umspannplattform auf Position

★ *General order of the Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest, dated 13 October 2010, concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR; Ordinance on the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea).*

(Notification in NfS issue 30/2008 cancelled)

Navigation in the "alpha ventus" safety zone is prohibited. The safety zone covers an area extending 500 m from the outer edge of the wind turbines, which are located at:

and from the separate position of the transformer platform at:

54° 00,0000' N 006° 37,4000' E

und der Messplattform auf Position

and from the measuring platform at:

54° 00,8600' N 006° 35,2600' E.

Von dem Befahrensverbot sind Fahrzeuge, die der Forschung, der Errichtung, Wartung, Versorgung und dem Betrieb der Anlagen dienen oder zu Bergungs- und Rettungszwecken eingesetzt werden, ausgenommen.

Vessels used for scientific research, construction, maintenance, supply and operation of the installations, and for search and rescue purposes are exempted from the prohibition.

Diese Allgemeinverfügung gilt am Tage nach der Bekanntmachung als bekannt gegeben. Sie tritt am 1. November 2010 in Kraft und gilt bis zum 31. Oktober 2012.

This general order will come into effect one day after its promulgation. It enters into force on 1 November 2010 and is valid until 31 October 2012.

Diese Allgemeinverfügung und ihre Begründung können eingesehen werden im Dienstgebäude der Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest, Schloßplatz 9, 26603 Aurich.

This general order and the reasons underlying it are open for inspection at the offices of Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest at Schloßplatz 9, 26603 Aurich.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach öffentlicher Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest, Schloßplatz 9, 26603 Aurich, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Information on legal remedies available

This general order may be appealed within one month after public notification. The appeal may be submitted in writing to, or put on record at, Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest, Schloßplatz 9, 26603 Aurich.